

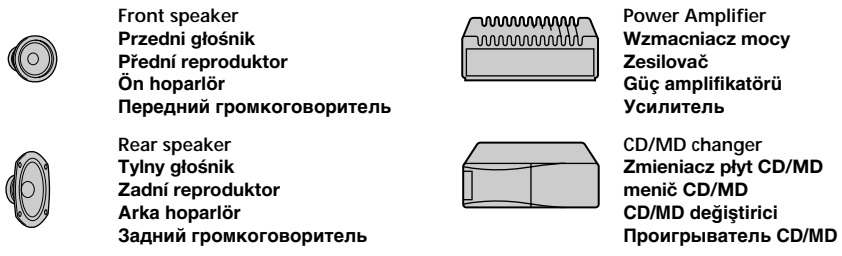
Equipment used in illustrations (not supplied)

Wzposażenie wykorzystane w celach ilustracyjnych (nie załączone)

Vybavení použité pro ilustrace (není součástí příslušenství)

Örneklerde kullanılan alet (beraberinde değil)

Аппаратура, фигурирующая в иллюстрациях (не прилагается)



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Do podłączenia dwóch lub więcej zmieniaaczy płyt, niezbędny jest selektor źródła XA-C30 (opcjonalny).

Pro zapojení dvou nebo více měničů je zapotřebí selektor zdroje XA-C30 (možno dokoupit).

İki veya daha fazla değiştirici bağlamak için kaynak seçektörü XA-C30 (tercihe bağlı) gereklidir.

Для подсоединения двух или более проигрывателей компакт-дисков необходим селектор источника XA-C30 (в комплект не входит).

# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

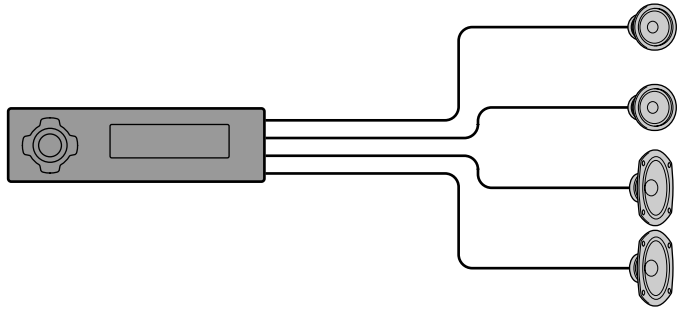
Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

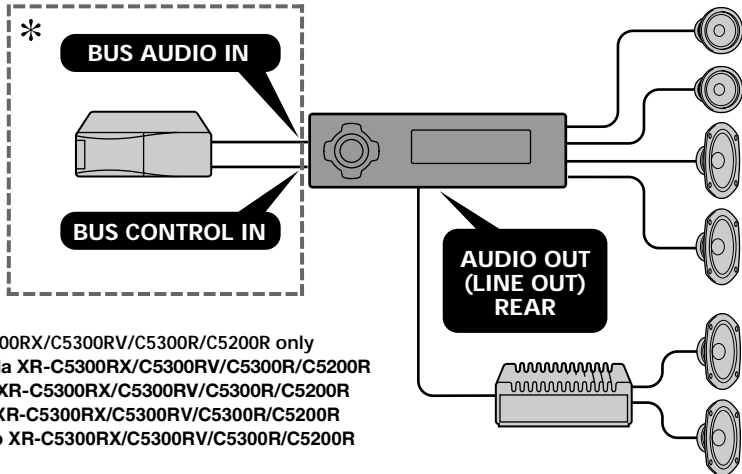
Kurma/Bağlantılar

Установка/Подсоединение

**A**



**B**



\* XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R only  
tylko dla XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
pouze XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
yalnız XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
только XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R

**Notes**

- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Uwagi**

- Przed podłączeniem do wzmacniacza, proszę w pierwszej kolejności podłączyć przewód uziemienia.
- Podłączenie opcjonalnego wzmacniacza mocy i tym samym zrezygnowanie z wbudowanego do sprzętu wzmacniacza, wyłącza sygnalizację akustyczną.

**Poznámky**

- Dbejte na to, abyste napřed zapojili kabel pro uzemnění, než zapojíte zesilovač.
- Jestliže zapojíte přídatný zesilovač a nebudete používat zabudovaný zesilovač, bude pípnání vypnuté.

**Notlar**

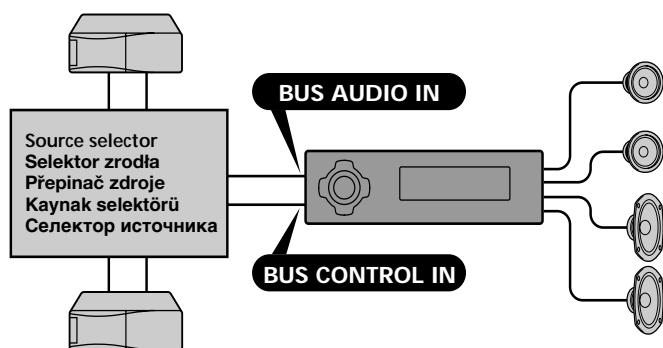
- Toprak kablosunu, amplifikatörünü bağlamadan önce bağlamaya dikkat ediniz.
- Tercihe bağlı güç amplifikatörünü kullanmazsanız, uyarı sinyali zayıflar.

**Примечания**

- Прежде чем подключать магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
- Если Вы используете не встроенный усилитель, а дополнительный усилитель, сигнал зуммера будет отключен.

**C**

XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R only  
tylko dla XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
pouze XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
yalnız XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R  
только XR-C5300RX/C5300RV/C5300R/C5200R



XR-C5300RX XR-4300RX  
XR-C5300RV XR-4300RV  
XR-C5300R XR-4300R  
XR-C5200R XR-4200R

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

**Parts list**

Spis elementów montażowych

Seznam součástí

Yedek parça listesi

Перечень деталей

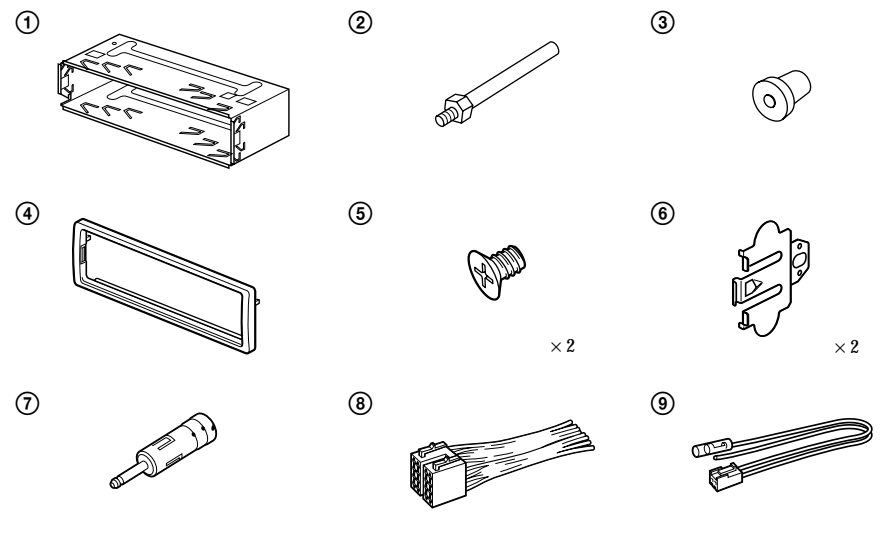
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Numery podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.

Číslo v seznamu odpovídají číslům v návodu.

Listedeki sayılar açıklamalardaki sayılara göre ayarlanmıştır.

Нижеприводимые цифры соответствуют цифрам, упоминаемым далее в данной инструкции.



**Caution**

Cautionary notice for handling the bracket ①.

Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

**Ostrzeżenie**

Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ①.

Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika, podjąć odpowiednie środki ostrożności.

**Pozor**

Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolou ①.

S konzolou zacházejte opatrně, abyste si přitom neporanili prsty.

**Dikkat**

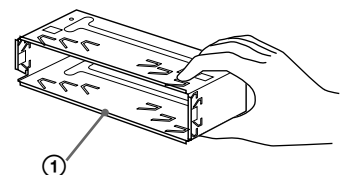
Destekle ① ilgili dikkat ikazi.

Parmaklarınızın yaralanmaması için desteğe dokunurken dikkat ediniz.

**Предостережение**

Относительно обращения с консолью ①

Обращайтесь с консолью осторожно, чтобы не повредить пальцы.



# Installation

# Instalacja

# Instalace

# Kurma

# Установка

## Precautions

- If you mount other Sony equipment with this unit, it is better to mount this unit in the lower position.
- There must be a distance of at least 15 cm between the cassettes slot of the unit and shift lever to insert cassette easily. Choose the installation location carefully so the unit does not interfere with gear shifting and other driving operations.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## Środki ostrożności

- Montując również inny sprzęt Sony, montaż tego zestawu radzimy przeprowadzić w niższej pozycji.
- Pozostawić przynajmniej około 15 cm wolnej przestrzeni pomiędzy szczeliną na kasety a drążkiem biegów, zapewniając swobodną obsługę sprzętu. Ze względu na bezpieczeństwo, miejsce na montaż sprzętu należy tak wybrać, aby kierowca miał pełną swobodę ruchów przy zmianie biegów i innych ważnych operacjach kierowania pojazdem.
- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikać montażu sprzętu w miejscach gdzie byłby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydmuchu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

## Regulacja montażowego kąta nachylenia

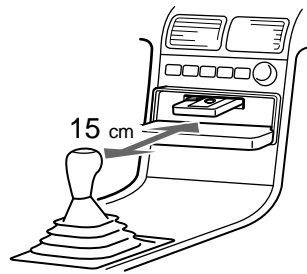
Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

## Bezpečnostní upozornění

- Jestliže společně s tímto přístrojem instalujete jiný přístroj Sony, je výhodnější zabudovat tento přístroj vespod.
- Mezi otvorem pro kazety na tomto přístroji a řadicí pákou musí být nejméně 15 cm volného prostoru, aby bylo možné snadno vyměňovat kazety. Místo pro instalaci zvolte uvážene, aby přístroj nepřekážel při řazení ani při jiných úkonech během řízení auta.
- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepřekážel při běžných činnostech při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci použijte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

## Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.



## Tedbirler

- Bu ünite ile başka Sony cihazları monte ediyorsanız, üniteyi alt bölüme monte etmek daha iyi olur.
- Kaset aralığı ile ünite ve vites kolu arasında kaseti kolayca yerleştirebilmek için en azından 15 cm aralık olması gereklidir. Kurma mekanını dikkatlice seçiniz ki ünite vitesin değiştirilmesini ve diğer sürüş işlemlerini engellemesin.
- Ünitenin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkatle seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcıdan çıkan sıcak hava gibi yüksek ısıya veya toz, kir veya aşırı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

## Montaj açısı ayarı

Montaj açısını 20°'nin altına ayarlayınız.

## Меры предосторожности

- Если Вы устанавливаете эту магнитолу вместе с другой аппаратурой Sony одну на другую, магнитолу лучше поместить внизу.
- Расстояние между щелью кассетоприемника магнитолы и рычагом переключения передач автомобиля должно составлять не менее 15 сантиметров, чтобы можно было легко вставлять кассету. Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, с тем чтобы она не мешала переключению передач и выполнению иных операций по управлению автомобилем.
- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

## Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 20°.

## How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

### A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

### B To attach

Place the hole **A** in the front panel onto the spindle **B** on the unit as illustrated, then push the left side in.

## Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu, usunąć przedni panel.

### A Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu, nacisnąć przycisk **OFF**. Nacisnąć przycisk **OPEN**, panel lekko przesunąć w prawo i wyjąć, pociągając lewą stronę panelu.

### B Zakładanie

Stronę panelu oznaczoną **A** proszę zamocować na sprzęcie w miejscu oznaczonym **B**, jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu, do zaskoczenia.

## Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

### A Sejmnutí

Před sejmáním předního panelu dbejte na to, abyste napřed stiskli tlačítko **OFF** - vypnutí přístroje. Potom stiskněte tlačítko **OPEN**, posuňte přední panel lehce doprava a vyklopte levou stranu.

### B Nasazení

Nasadte stranu **A** předního panelu na stranu **B** na přístroji podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

## Ön panel nasıl takılır, nasıl sökülür?

Üniteyi kurmadan önce ön paneli sökünüz.

### A Sökmek için

Ön paneli takmadan önce, **OFF** tuşuna bastığınızda emin olunuz. **OPEN** tuşuna basınız, ardından ön paneli sağ tarafa kaydırınız ve sol tarafını çekerek çıkarınız.

### B Takmak için

Ön panelin **A** parçasını ünitenin **B** parçasına gösterildiği üzere takınız ve sol tarafını yerine oturup klik sesi gelene kadar itiniz.

## Порядок снятия и установки передней панели

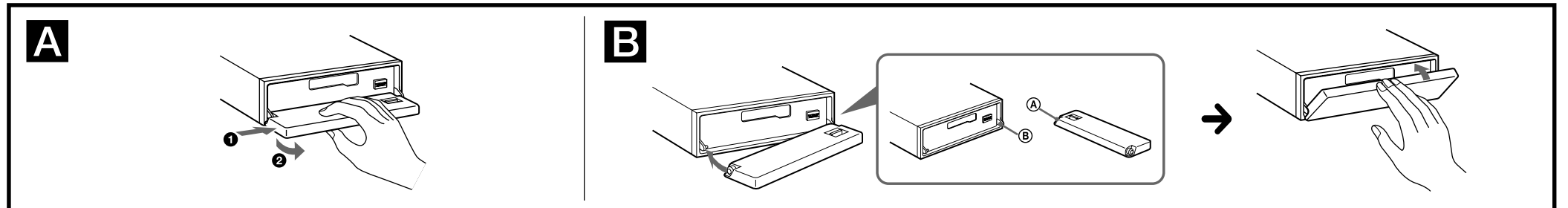
Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

### A Снятие панели

Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу **OFF**. Затем нажмите **OPEN**, сдвиньте переднюю панель вправо и, потянув за левую часть панели, снимите ее.

### B Установка панели

Сначала присоедините часть **A** передней панели к части **B** магнитолы, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели до легкого щелчка.



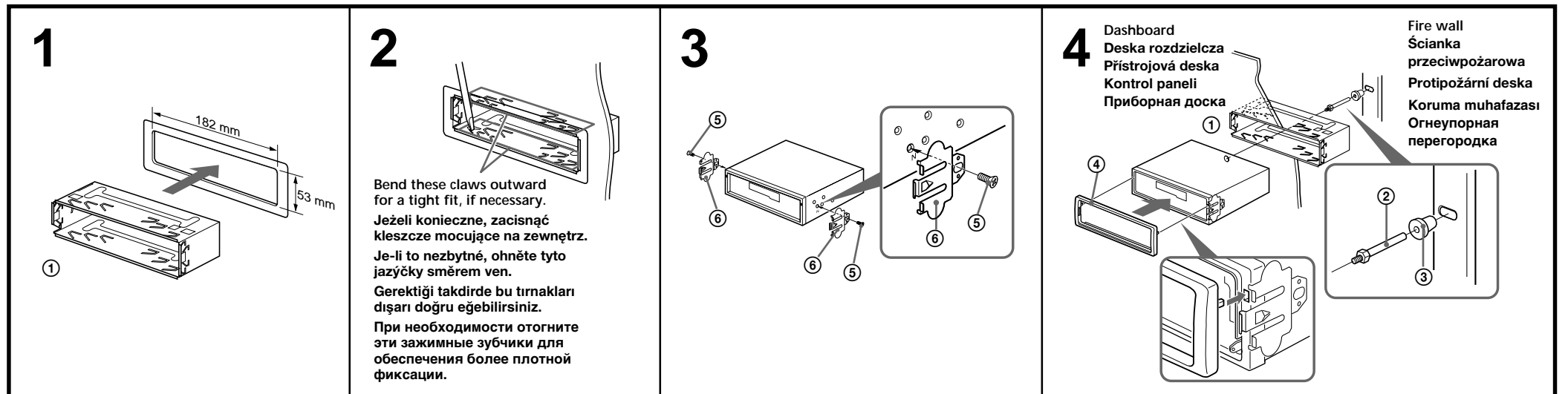
## Installation in the dashboard

## Instalacja na desce rozdzielczej

## Instalace do přístrojové desky

## Kontrol panelini kurma

## Установка магнитолы в приборной доске



## Reset button

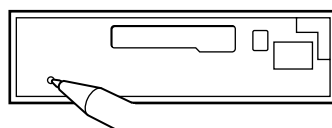
When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

## Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, proszę pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

## Tlačítko na vynulování

Jakmile je dokončena instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítko na vynulování kuličkovým perem apod.



## Ayar düğmesi

Kurma ve bağlantılar bittiğinde, ayar düğmesine tükenmez bir kalem v.b. ile bastığınızda emin olunuz.

## Кнопка переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.



# Connection example Przykład wykonania podłączenia Příklad zapojení Bağlantı örneği Пример подсоединения

\*1 **Note for the aerial connecting**  
If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑦ to connect it.  
First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

\*2 Insert with the cord upwards.

\*1 **Uwaga dotycząca podłączenia anteny**  
Jeżeli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization), do podłączenia proszę użyć dostarczonego adapteru ⑦. Antenę samochodową podłączyć do dostarczonego adapteru, a następnie do gniazdka antenowego na głównym korpusie sprzętu.

\*2 Włożyć przewodem skierowanym ku górze.

\*1 **Poznámka k zapojení antény**  
Jestliže máte autoanténu ISO (International Organization for Standardization - Mezinárodní organizace pro standardizaci), použijte k zapojení adaptér ⑦ z příslušenství. Napřed zapojte autoanténu do adaptéru z příslušenství, potom ji zapojte do zdířky pro anténu na přístroji.

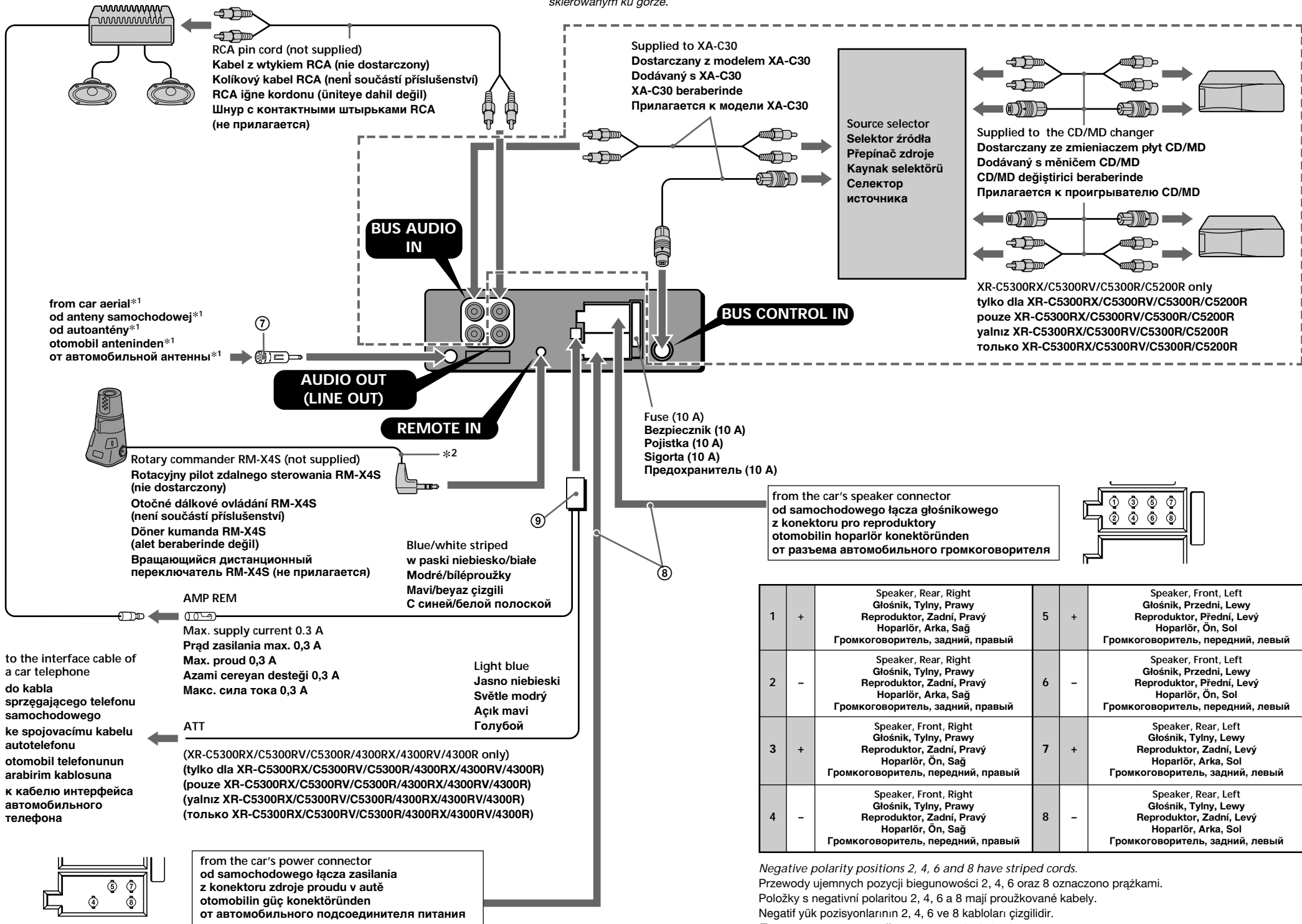
\*2 Vložte kabelem směrem nahoru.

\*1 **Anten bağlantı notu**  
Otomobil anteniniz bir ISO (International Organization for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑦ kullanınız. Önce otomobil antenini alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından ana ünitenin anten jakına bağlayınız.

\*2 Kablo ile yukarı tarafını takınız.

\*1 **Примечание о подсоединении антенны**  
Если антенна в Вашем автомобиле относится к типу, утвержденному ISO (Международной организацией по стандартизации), используйте для ее подсоединения переходник ⑦. Сначала подсоедините автомобильную антенну к прилагаемому переходнику, а затем -- к антенному гнезду магнитолы.

\*2 Вставляется проводом вверх.



4	continuous power supply stałe zasilanie mocą nepřerušovaný zdroj proudu sürekli güç desteği непрерывное поступление питания	7	switched power supply zasilanie komutowane přepínatelný zdroj proudu ayarlanabilir güç desteği включенное питание
5	power aerial control sterowanie anteną ovládání elektrické antény anten kontrolu антенная электрика	8	earth uzemienie uzemnění toprak земля

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.  
Pozycje 1, 2, 3 oraz 6 nie zaopatrzone w sztyfty.  
Položky 1, 2, 3 a 6 nemají kolíky.  
1, 2, 3 ve 6 pozisyonlarında iğne yoktur.  
Позиции 1, 2, 3 и 6 не имеют контактных штырьков.

1	+	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Pravý Hoparlör, Arka, Sağ Громкоговоритель, задний, правый	5	+	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Předni, Levý Hoparlör, Ön, Sol Громкоговоритель, передний, левый
2	-	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Levý Hoparlör, Arka, Sol Громкоговоритель, задний, левый	6	-	Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Předni, Pravý Hoparlör, Ön, Sağ Громкоговоритель, передний, правый
3	+	Speaker, Front, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Pravý Hoparlör, Ön, Sağ Громкоговоритель, передний, правый	7	+	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Levý Hoparlör, Arka, Sol Громкоговоритель, задний, левый
4	-	Speaker, Front, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Pravý Hoparlör, Ön, Sağ Громкоговоритель, передний, правый	8	-	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Levý Hoparlör, Arka, Sol Громкоговоритель, задний, левый

Negative polarity positions 2, 4, 6 and 8 have striped cords.  
Przewody ujemnych pozycji biegunowości 2, 4, 6 oraz 8 oznaczono prążkami.  
Položky s negativní polaritou 2, 4, 6 a 8 mají proužkované kabely.  
Negatif yük pozisyonlarının 2, 4, 6 ve 8 kabloları çizgilidir.  
Позиции отрицательной полярности 2, 4, 6 и 8 имеют провода с полосками.

## Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the supplied connector ⑧. If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

### WARNING

**Shifting the fuse**  
Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the fuse and shift it to the lower position as shown in the illustration.

## Łącza zasilania

Łącza zasilania mogą zależeć od typu pojazdu. Proszę sprawdzić w samochodowym schemacie łączy zasilania, aby zapewnić właściwe dopasowanie połączeń. W zasadzie, istnieją dwa podstawowe typy. Przełączenie pozycji zacisków łączy może okazać się konieczne. Przed podłączeniem sprzętu do samochodowego źródła mocy, upewnij się, że pozycja zacisków łączy odpowiada wtykom samochodowym. Jeżeli łączy zasilania pojazdu nie pasuje do łączy sprzętu, proszę użyć dostarczonego łączy ⑧. W przypadku ewentualnych wątpliwości lub trudności z podłączeniem sprzętu, nie opisanych w podręczniku, proszę skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu.

### OSTRZEŻENIE

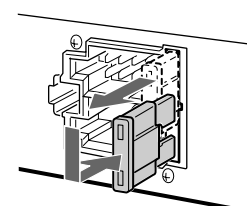
**Zmiana pozycji umiejscowienia bezpiecznika**  
Sprawdzić pozycję wtyku łącza zasilania w porównaniu z tabelą poniżej. Jeżeli pozycje 4 i 7 są odwrócone, umieścić bezpiecznik niżej, zgodnie z ilustracją.

## Zapojení proudu

Konektory pro zapojení proudu mohou být u různých aut různé. Ve schéma elektrických obvodů k vašemu autu se přesvědčte, jsou-li konektory správné. Existují dva základní druhy. Může se stát, že budete muset přepnout polohu nastavitelného konektoru. Než zapojíte přístroj na zdroj proudu v autě, přesvědčte se, aby poloha nastavitelného konektoru odpovídala pořadí kolíků v autě. Jestliže konektor zdroje proudu ve vašem autě neodpovídá konektoru na přístroji, použijte konektor ⑧ z příslušenství. Jestliže máte další otázky nebo jestliže se vyskytnou problémy v souvislosti s tímto přístrojem, které nejsou popsány v tomto návodu, obraťte se na vaši autodílnu.

### UPOZORNĚNÍ

**Posunutí pojistky**  
Porovnejte polohu kolíků zástrčky na přívod proudu ve vašem autě s tabulkou níže. Jestliže jsou pozice 4 a 7 obrácené, vyjměte pojistku a posuňte ji do nižší polohy podle ilustrace.



## Güç bağlantısı

Güç konektörleri otomobil türüne göre çeşitlilik gösterir. Otomobilinizin güç konektörü şemasını inceleyip bağlantıların uygun olduğundan emin olunuz. İki ana tip vardır. Ara konektörün pozisyonlarını değiştirmeniz gerekebilir. Üniteyi otomobilin güç desteğine bağlamadan önce, ara konektör pozisyonunun otomobilin iğne düzenine uygun olduğundan emin olunuz. Otomobilinizin güç konektörü ünitenin konektörüne uymuyorsa, ünite beraberindeki konektör ⑧'i kullanınız. Üniteyi bağlarken bu kılavuzun içermediği problem veya sorularınız için lütfen otomobil satıcınıza danışınız.

### UYARI

**Sigortanın değiştirilmesi**  
Otomobilin güç konektöründeki iğnenin pozisyonunu aşağıdaki tablo doğrultusunda kontrol ediniz. 4 ve 7 nolu pozisyonlar ters ise, sigortayı çıkarınız ve örnekte gösterildiği üzere daha alçak bir pozisyona yerleştiriniz.

## Подключение питания

Разъемы питания могут различаться в зависимости от типа автомобиля. Чтобы убедиться в правильности соединений, сверьтесь со схемой разъемов питания для Вашего автомобиля. Существует два основных типа. Возможно, потребуется сменить позиции перемычки. Перед подсоединением устройства к источнику питания автомобиля обязательно согласуйте положение перемычки с расположением контактов в разьеме автомобиля. Если разъем питания автомобиля не соответствует разьему на устройстве, воспользуйтесь прилагаемым разъемом ⑧. Если во время подключения устройства возникнут вопросы или трудности, которые не рассмотрены в настоящем руководстве, обратитесь к дилеру по продаже автомобилей.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Перемещение предохранителя**  
Проверьте положение штырька разьема контактов питания автомобиля по таблице ниже. Если позиции 4 и 7 перепутаны, снимите предохранитель и переместите его ниже, как показано на иллюстрации.